


Mongkonluck Mathavabhandhu

Bangkapi, Bangkok, Thailand 

+66 95-527-0122 

mongkonluck@gmail.com 

linkedin.com/in/mongkonluck-
mathavabhandhu5453 

<https://www.proz.com/profile/2827778> 

Dedicated master's student looking for freelance translator jobs, expertise in English to Thai translation especially in Social Science, Games, Culture, and Human Resources.

Skills

- English level C1
- CAT tools: OmegaT, SmartCat, MateCat
- Attention to detail
- Adaptability

Experience

JUNE 2019 – PRESENT

Volunteer Translator / TED

- Translating subtitles from English to Thai.
- Reviewing completed subtitles from other volunteers.
- Follow the TED styles that are Informal over formal, Personal over generic, and Global over regional.

JANUARY 2020 – PRESENT

Volunteer Translator / Translators Without Borders

- Translating informative content in various forms including
 - Official and semi-official documents: forms, administrative documents, service guides, etc.
 - Information brochures, packs, posters, and factsheets.
 - Social mobilization and action messages.

AUGUST 2015 – MAY 2018

Sales Support / BookNet Co., Ltd.

- Translating marketing material for e-books and Database products e.g. Brochures, fact sheet, user guides, technical manuals and etc.

Education

AUGUST 2018 - PRESENT

Master of Arts (Anthropology)/ Thammasat University, Bangkok, Thailand

- This course focuses on reading and writing academic papers, also improves the ability to research various subjects related to human issues by yourselves.

JUNE 2011 - MAY 2015

Bachelor of Arts (Sociology & Anthropology) / Kasetsart University, Bangkok, Thailand

- This course develops and builds foundation knowledge on Sociology and Anthropology.

Activities

TED – Translation task

Published

1. [How can we control the coronavirus pandemic?](#)
Please see at shorturl.at/kouzH
2. [What happens when a Silicon Valley technologist works for the government](#)
Please see at shorturl.at/bdpRX
3. [Why books are here to stay](#)
Please see at shorturl.at/drFH7
4. [Why 1.5 billion people eat with chopsticks](#)
Please see at shorturl.at/aJ047

Pending on review process

5. [How racial bias works -- and how to disrupt it](#)
6. [You are not alone in your loneliness](#)
7. [Music with a message should be accessible](#)
8. [Getting started with TED Translators](#)

TED – Review task

1. [Autofocusing reading glasses of the future \(needs approval\)](#)